



CONTACT

+336 43 33 83 61

contact@mvtranslation.com

mvtranslation.com

QUALITÉS

- Capacité d'analyse
- Écoute
- Excellente expression orale et écrite
- Force de proposition
- Résolution de problèmes
- Sens du relationnel

DIPLÔMES & CERTIFICATIONS

Diplôme de Chef de projet en développement web et mobile
La Capsule – Lyon
2023

Master en Communication Internationale et Traduction (CIT)
ISIT – Paris
2013

Diplôme d'anglais des affaires
CCI franco-britannique – Paris
2013

Diplôme d'espagnol des affaires
CCI franco-espagnole – Paris
2013

Licence en Langues, Littératures & Civilisations Étrangères (LLCE)
Université de Nantes
2008

LANGUES

- Français (maternelle)
- Anglais (bilingue)
- Espagnol (professionnel)
- Portugais (notions)
- Italien (notions)

HOBBIES



MATTHIEU VINEL

PRESTATAIRE DE SERVICES LINGUISTIQUES

SYNTHÈSE

Depuis plus de 10 ans, j'accompagne les entreprises dans leurs projets linguistiques et rédactionnels.

Je travaille pour de nombreux secteurs, parmi lesquels l'informatique, les nouvelles technologies, le traitement de l'air et de l'eau et les énergies renouvelables.

Mon travail repose sur l'accompagnement des clients et l'utilisation des nouvelles technologies (IA & traduction automatique) pour fournir rapidement des livrables de grande qualité.

EXPÉRIENCE

PRESTATAIRE DE SERVICES LINGUISTIQUES - FREELANCE

Saint-Martin-en-Haut

- **Traduction commerciale et technique (EN>FR & ES>FR)**
Brochures commerciales, communiqués de presse, documents internes confidentiels, newsletters, états financiers, manuels & notices, etc.) sous formats InDesign, Word, PowerPoint, Excel, pdf et bien d'autres.
- **Coordination de projets multilingues**
Conseil en gestion de projet de traduction, gestion de budget (jusqu'à 10K€), gestion de calendrier, recherche et coordination de traducteurs (jusqu'à 24 prestataires simultanément), création de devis et facturation.
- **Publication Assistée par Ordinateur (PAO)**
Mise en page de livrables sous InDesign CC.
- **Rédaction SEO**
Rédaction de contenus web (textes de site internet, posts sur réseaux sociaux) améliorant le référencement des entreprises dans les moteurs de recherche.
- **Publication de contenus en ligne**
Mise en ligne de contenus rédigés ou traduits sur site Internet (WordPress, Joomla!, HTML/CSS)
Référence : Anne-Sophie Chardon - Menuiserie Chardon - 04 78 48 63 31

EMPLOYÉ POLYVALENT - CDI

Espace Mulot, magasin d'informatique - L'Arbresle

Référence : Philippe Leclercq - Espace Mulot - 04 87 77 56 21

- **Conception et rédaction de publications**
Rédaction et mise en page de posts (Facebook, Twitter et Instagram) pour la promotion des produits et services du magasin.
- **Prise en charge des demandes client**
Analyse détaillée des besoins, recherche et proposition de produits et services pertinents orientés qualité.

LANGUAGE COORDINATOR - CDI

TCS, entreprise de services informatiques, conseil et solutions d'entreprises

- **Coordinateur de projet de traduction**
Suivi de progression des travaux réalisés par des traducteurs internes, participations aux réunions hebdomadaires chWez le client (BNP Paribas), conseil.
- **Interprétation de liaison et simultanée**
Traduction orale de séances de formation bilingues (EN>FR / FR>EN) tenues dans les bureaux du client (BNP Paribas).

INFORMATIQUE

- Suite **Microsoft Office 365** (Word, Excel & Powerpoint)
- Suite **Adobe Creative** (InDesign, PhotoShop & Illustrator)
- Trados Studio 2021
- Canva
- Trello